

ඉබෝලා පිළිබදව විශේෂ කොටස: ක්ෂේත්‍රයේ අත්දැකීම් ඇසුරින් වන ආවර්ජනයන්

මේරියන් ටන්කික්

ඉතාම දරුණු අත්දැකීන් ඉබෝලා ආසාදනයෙන් බලපෑමට ලක්වූ ලයිබරියාව සහ සියරා ලියෝන් යන රටවල්ද මානසික සෞඛ්‍ය සහ මනෝ සමාජීය සේවකර්ම 6 දෙනෙක් මවුන් ලන් අත්දැකීම් සහ වැඩ කරනු ලබන පිළිබදව මෙම විශේෂ කොටසින් පැහැදිලි කරනු ලබයි. මවුන්ගේ ක්ෂේත්‍ර වාර්තා සහ පුද්ගලික ආවර්ජනයන් ක්ෂේත්‍රයේ කරනු ලබන විශේෂයෙන්ම වැදගත් වන අතර, එසේ වන්නේ මේ පිළිබදව වූ වැඩසටහන්, පුහුණු හෝ වෙනත් ප්‍රවේශයන් පිළිබදව සාක්ෂි සඳහාම කරගත් භාවිතයන් පිළිබදව පර්යේෂණ හැසි කරම් වන නිසාය. එබැවින් අපගේ දැනුම් මූලාශ්‍රයන් පොඩිකැට්ටන්, ඒ ඔස්සේ දැනුම්වත්භාවය මත පදනම්වූ වඩාත් නොදිත් ගැලපෙන අනාගත මැදිහත්වීම් හැකිකාක් ලට කර්මයක්මව සිදුකිරීමටත් මෙම කතාවලින්ගේ අත්දැකීම් සහ මවුන්ගේ වැඩසටහනු පිලිබද ආවර්ජනයන් වැදගත්වේ. පෙට්‍රෙසා පොත්සලෙන් විසින් සිදු කර ඇති අනාවරණයන්ට අනුව, සියරා ලියෝන් හි ඉබෝලා මැඩවැනිත්ම සඳහා හු ලැබූ ක්‍රියා මාර්ග, එයින් බලපෑමට ලක්වූ ප්‍රජාවන් තුළ ඉමහත් ශීතියක් ඇතිකළ අතර මෙම මොහොත වන තුරුම මෙම කරුණු පිළිබදව සිසිල් කැලකිල්ලක් නොදැක්වා සිටීම පිළිබදව පැහැදිලි කරනු ලබයි. පෞද්ගලික අත්දැකීම් ලයිබරියාවේ සාමූහික සහ සමාජ අවස්ථාවන් සමග අන්තර්ක්‍රියා කරනු ඇතැම් පිළිබදව පැතිස් තුළට වාර්තා කරනු ලබයි. එසේ වියුන්ගේ ඇයගේ ක්ෂේත්‍ර වාර්තාවේ ලයිබරියාවේ දේශීය ප්‍රජාව සහ ආධාර සපයන සේවකර්ම හිසටත් පත්වීම, කර්මයන්, අවධානයට පත්වීම සහ

සාමාජික භාවිතයන් සමග ගැටෙන සුළු සෞඛ්‍ය ක්‍රියාවලි වැනි මනෝසමාජීය කරුණු පැහැදිලි කරනු ලබයි. අර්ධිනන්ඩි ගැටෝන් ද සියරා ලියෝන්හි පවතින බිය සහ අවමානය පිළිබදව වන මෙම කරුණු ගැන අවධානය යොමු කරන අතර, සමාජ සම්බන්ධතා සහ ප්‍රජාව සම්බල ගැන්වීමේ පණිවිඩ මගින් මෙම ගැටළු වලට විසඳුම් ලබාදීමට උත්සාහ කළ අයුරු පැහැදිලි කරනු ලබයි. එසේම ඔහු කර්මය මණ්ඩලයේ ආරක්ෂාව සම්බන්ධ ආවර්ජනය වන විවිධ පැතිකඩ පිළිබදවද අවධානය යොමු කරනු ලබයි. එලීන් පොනැසොපොට්ටර් සියරා ලියෝන් පිළිබද ඇයගේ වාර්තාවේ ඉතාමත් දරුණු ලෙස බලපෑමට ලක්වූ ප්‍රජාවන්ගෙන් සහ පවුල් වලින් සහ වෛරසය ආසාදනය වීම සම්බන්ධයෙන් අඛණ්ඩව පවත්නා අවදානම් මගින් ආධාර සපයන කණ්ඩායම් වෙත එල්ලවන මනත් විචනය සහ කර්මය මණ්ඩලයේ ආරක්ෂාව, සහාය සහ පුහුණු පිළිබද අවධාරණය කරනු ලබයි. මනෝවෛද්‍යවරයෙකු වන ටීට්‍ර හියුන්ස් මානසික සෞඛ්‍ය ප්‍රශ්න සහ අවදානම් සඳහා (දිගුකාලීන වශයෙන් පවතින ඒවාද ඇතුළත්ව), සහ මෙම කම්පනකාරී කැලපවීමෙන්ගෙන් අනතුරුව (විසේරාගෙන්) ශ්‍රේණිගේ මානසික සෞඛ්‍ය තත්වය පැහැදිලි කරනු ලබයි. මෙයට අමතරව ඔහු කර්මය මණ්ඩලයේ ආරක්ෂාව සම්බන්ධයෙන්, එනම් මේ සම්බන්ධයෙන් පවතින බිය නිසා අන්තර් පවතින සෞඛ්‍ය සේවකර්ම ඔවුන්ගේ කර්මය නිමවා ආසන්න සිය රටවල් වලට ගිය විට අත්දැකිය හැකි කොන්දිවීමට ලක්වීම වැනි තත්වයන් පිළිබදව අවධානය යොමු කරනු ලබයි.

මූලික යෙදුම්: ඉබෝලා, බිය, අවමානය, මනෝසමාජීය සහාය, මානසික සෞඛ්‍යය, කර්මය මණ්ඩලයේ ආරක්ෂාව සහ සත්කාර

Resumenes en Español

Sobreviviendo juntas: lecciones de resiliencia de mujeres indígenas Quechuas tras las secuelas del conflicto del Perú

Eliana Barrios Suárez

La investigación sobre los sobrevivientes de la guerra se ha centrado en gran medida en el sufrimiento, más que en la capacidad de resiliencia de los y las supervivientes. Este artículo presenta los resultados de una encuesta transversal que examinó los factores que contribuyen a la resiliencia de las mujeres indígenas Quechuas (n = 151) tras las secuelas del conflicto armado peruano (1980-2000). La participación habitual en las asociaciones cívicas junto con el estatus migratorio de quienes regresan después del conflicto fueron asociados con una mayor capacidad de resiliencia. En contraste, los bajos niveles de educación, el empleo no remunerado y el ser víctima de violencia sexual durante el conflicto armado se asociaron con una menor capacidad de resiliencia. Estos hallazgos sugieren que las políticas sociales que revitalizan a la sociedad civil y reducen las desigualdades de género en la educación y el empleo son cruciales para mejo-

rar la capacidad de resiliencia de las mujeres en zonas de post guerra. Sin embargo, la resiliencia de las mujeres Quechuas, y en particular su asociación con el activismo político, ofrece un ejemplo inequívoco de coraje y resistencia activa ante situaciones de adversidad extrema.

Palabras Clave: resiliencia, mujeres Quechua, Perú

Midiendo el sufrimiento: valorando el estrés crónico en situaciones humanitarias a través de la medición de cortisol proveniente del cabello

Tim Cunningham

La creciente magnitud de crisis humanitarias implican desplazamientos prolongados de población, dinámica que se reconoce como generadora de estrés crónico. Ello pone de relieve la necesidad de abordar la problemática del estrés crónico de manera

más explícita en escenarios de trabajo y ayuda humanitaria. Dicha necesidad pone sobre la mesa la importancia de adquirir mejores herramientas tanto para evaluar el estrés crónico en estas situaciones de desplazamiento prolongado, así como valorar los métodos para evaluar el impacto de las intervenciones psicosociales en estos entornos. Teniendo en cuenta los retos mencionados, este artículo propone el uso del muestreo de concentración de cortisol en el cabello para medir sufrimiento y estrés prolongado. Con la inclusión de la prueba de cortisol proveniente del cabello como una medida cuantitativa para complementar las medidas existentes de valoración de programas psicosociales, los investigadores pueden llegar a un mejor entendimiento sobre la naturaleza del estrés crónico. El muestreo utilizando cualquier tipo de biomarcador, tal como la concentración de cortisol en el cabello, plantea preocupaciones éticas y logísticas, por lo tanto, en este documento se abordan también estas cuestiones buscando establecer que la postura de la “acción sin daño” debe tener prioridad sobre la decisión de medir la concentración de cortisol proveniente del cabello.

Palabras Clave: biomarcador, estrés crónico, concentración de cortisol en el cabello, humanitaria, medición, desplazamiento prolongado, psicosocial

Comparando una intervención centrada en el trauma con una no centrada en el trauma con jóvenes congoleños afectados por la guerra: un ensayo aleatorio preliminar

Paul O’Callaghan, John McMullen, Ciarán Shamon & Harry Rafferty

Aun cuando existe un amplio consenso sobre la necesidad de realizar intervenciones para ayudar a aquellos jóvenes psicológicamente afectados por la Guerra, son limitadas las investigaciones sobre el tema y existe incluso un elevado disenso sobre cuáles son las intervenciones que funcionan de

mejor manera. Teniendo esto en cuenta, este artículo presenta un estudio aleatorio de intervenciones centradas en el trauma junto con otras no centradas en el trauma con jóvenes congoleños afectados por la guerra. Cincuenta jóvenes congoleños afectados por la guerra, quienes han sido expuestos a múltiples eventos vitales adversos, fueron asignados al azar a bien sea un grupo de Terapia Cognitiva Conductual Centrada en el Trauma o una intervención psicosocial no basada en el trauma (Espacios Seguros para Niños/as. Traducido de “Child Friendly Spaces” en inglés). Facilitadores congoleños, quienes no contaban con capacitación en el ámbito clínico, estuvieron encargados de ambos grupos. Asimismo, se conformó también -a través de un muestreo por conveniencia- un grupo de lista de espera. Utilizando evaluadores ciegos, los participantes fueron entrevistados individualmente durante momentos previos a la intervención, posteriores a la intervención y se realizó un seguimiento a los 6 meses de la misma mediante un auto informe sobre estrés postraumático, la internalización de los síntomas, problemas de conducta y comportamiento pro social. En ambos grupos de tratamiento se presentaron mejorías estadísticamente significativas en comparación con el grupo control. Se evidenciaron efectos de mayor magnitud, según la temática, tanto durante el momento de post intervención como durante el seguimiento. Durante el seguimiento llevado a cabo a los 6 meses de la intervención únicamente el grupo de Espacios Seguros mostró una disminución significativa en el comportamiento pro social. El artículo concluye que tanto las intervenciones centradas en el trauma como las intervenciones no centradas en el trauma condujeron a la reducción de aflicciones psicológicas en los jóvenes afectados por la guerra.

Palabras Clave: adolescentes, Espacios Seguros, intervención psicosocial, República Democrática del Congo, *Terapia Cognitiva Conductual Centrada en el Trauma*

[Nombre de Registro de Prueba: Clinical Trials.gov Identificador: NCT01509872.]

Sección Especial relacionada con el Ébola: reflexiones desde el terreno

Jefe de Redacción, Marian Tankink

En esta *Sección Especial de Intervention*-la cual centra su mirada en el Ébola- seis trabajadores de la salud mental y profesionales psicosociales describen sus experiencias y el trabajo realizado en los países más afectados: Liberia y Sierra Leona. Sus informes de terreno y reflexiones personales son especialmente relevantes para dichas área de trabajo ya que hasta el momento son escasas las investigaciones “*basadas en la evidencia*” sobre los programas, formaciones u otros enfoques que han sido implementados. Por lo tanto, las experiencias en terreno de estos autores y sus reflexiones sobre su trabajo son tanto más valiosas para comenzar a construir nuestra base de conocimientos, para ayudar a informar y dar forma a intervenciones futuras y en consecuencia, para que dichas intervenciones sean lo más eficaces posible. La penetrante descripción de la Autora *Teresa González* relata cómo las medidas implementadas para combatir el Ébola en Sierra Leona están creando profundo temor entre las comunidades afectadas resaltando que esta problemática ha sido prácticamente ignorada hasta este momento. *Janice Cooper* escribe un apasionante informe de cómo las experiencias personales interactúan con eventos colectivos y sociales en Liberia. En su informe de campo *Eliza Cheung* explica

las problemáticas psicosociales que ha registrado en Liberia tales como el miedo en las comunidades locales y entre los trabajadores de ayuda humanitaria, los rumores, la estigmatización y las medidas de salud que entran en conflicto con las prácticas tradicionales comunitarias. *Ferdinand Garoff* también aborda estas temáticas del miedo y la estigmatización en Sierra Leona y explica cómo se tratan de abordar estas cuestiones con la ayuda de la movilización social y el empoderamiento de los mensajes construidos. También presta atención al aspecto esencial de la atención del personal de trabajo. Estos temas del cuidado de personal de trabajo, el apoyo y la formación también son abordados por *Elín Jonasdottir* en su informe de terreno en Sierra Leona el cual hace hincapié en la gran presión a los que se ven sujetos quienes trabajan en el campo de ayuda humanitaria, siendo ellos y ellas provenientes de comunidades y familias profundamente afectadas y estando en constante riesgo de infección. Como psiquiatra *Peter Hughes* hace hincapié en los problemas de salud mental y los riesgos (también en el largo plazo) y pone de relieve la salud mental de los niños que sobreviven a este periodo traumático. Además, aborda temáticas de atención personal de trabajo y el hecho que, como resultado del miedo, los trabajadores internacionales de salud pueden experimentar un tipo de estigmatización al regresar a sus países de origen después de su misión.

Palabras clave: Ebola, miedo, estigma, apoyo psicosocial, salud mental, cuidado de personal de trabajo

Summaries in Tamil

உயிர்தப்பியிருக்கும் ஐன்ராஸ் (ஒன்றாக)
பெருநாட்டில் யுத்தத்தின்பின் க்ஷகவா
பழங்குடிப் பெண்களின் மீள்திறன்பற்றிய
கற்கை

Eliana Barrios Suarez

யுத்தத்தில் உயிர்தப்பிப் பிழைத்தவர்களில்
நடாத்தப்படும் ஆய்வுகள் அதிகமாக
அவர்களது பாதிப்புகள்பற்றிக்
கருத்திலெடுக்கின்றனவே அல்லாது
அவர்களது மீள்திறன்பற்றிப் பார்ப்பதில்லை.
இந்த ஆய்வு பெருவின் ஆயுத
முரண்பாடுகளின் பின் (1980-2000) பழங்குடி